

むりょう じゆう も
無料 ご自由にお持ちかえりください

ばいどく ちりょう
梅毒は治療すれば、
なお
治ります

免费 欢迎自由取用

梅毒病只要接受治疗，
是可以痊愈的

せいかんせんしょう ばいどく けんさ
性感染症（HIV、梅毒などの検査

むりょう とくめい じっしちゅう
を無料・匿名で実施中！

いっしょ う
パートナーと一緒に受けてな！



おおさかふけんこういりょうぶ
大阪府健康医療部



©2014 大阪府もずやん

目前正在实施免费, 匿名的性病
（HIV病毒、梅毒等）感染检查！
请偕同您的伴侣一起来检查吧！



大阪府健康医療部



©2014 大阪府もずやん

もくじ 目次

- P1 ^{ばいどく}梅毒はどんな**びょうき**病気？
- P2 どのようにうつりますか？
どうしたら^{ばいどく}梅毒にならないように
できますか？
- P3 ^{ばいどく}梅毒にかかっているかは、どうしたら
わかりますか？
^{むりょう}無料の^{けんさ}検査はどこで受けることができますか？
- P4 ^{がいこくご}外国語で^{せいがんせんしょう}性感染症の^{でんわそうだん}電話相談ができるところ
- P5 ^{ばいどく}梅毒は、どうやって治しますか？
^{なお}

項目

- 1 梅毒是什么样的病呢？
- 2 是如何感染的呢？

如何能预防感染梅毒呢？
- 3 如何才能知道是否有感染了梅毒？

在哪里可以得到免费的检查呢？
- 4 可以用外国语在电话中咨询有关性病感
染的服务单位
- 5 如何治疗梅毒？

ばいどく

びょうき

●梅毒はどんな病気？

ばいどく びょうげんきん げいいん びょうき
梅毒トレポネーマという病原菌が原因の病気。

ばいどく ひと びょうき
梅毒になっている人とセックスしたら、なる病気。

なお のう しんそう びょうき
治さないと脳や心臓の病気になります。

し
死ぬこともあります。

ひと
人にもうつします。

くすり の なお
薬を飲んだら、治ります。

なお ばいどく ひと
治っても、梅毒の人とセックスしたら、

ばいどく
また梅毒になることがあります。

ばいどく かんせん
梅毒になっていると、HIVに感染しやすくなります。

●梅毒是什么样的病呢？

感染梅毒螺旋体细菌而引发的疾病。

如果与患有梅毒病的人有性行为的话, 就会受到感染。

如果没有治疗的话就会引起脑部与心脏方面的疾病。

也有可能死亡。

也会传染给别人。

服药的话是可以治愈的。

治愈后如果再度与患有梅毒的人发生性行为的话, 还是

会重覆感染梅毒。

梅毒病患容易感染爱滋病毒(HIV)

●どのようにうつりますか？

ばいどく ひと
梅毒ばいどくになっている人ひととセックスする、

ばいどく かんせん
梅毒ばいどくに感染かんせんしているところにふれる、

せいき
性器せいきをなめるとうつります。

ばいどく ひと にんしん こ
梅毒ばいどくになっている人ひとが妊娠にんしんして、子どもこを

う あか ばいどく おお
産むと、赤ちゃんあかも梅毒ばいどくになることが多おおい

です。

●是如何感染的呢？

与梅毒患者发生性行为, 触摸梅毒患者
已经感染的部位, 舔吻性器官的行为,
都是会受到传染。

梅毒患者在怀孕并生产下来的婴儿大
部分也会受到传染, 成为梅毒病患。

●^{ばいどく}どうしたら梅毒にならない ようにできますか？

セックスの相手の口^{あいて}や性器^{くち}のまわりの皮膚^{せいき}が
赤^{あか}かったり、肌^{はだ}に異常^{いじょう}がある場合^{ばあい}はセックス
はしない、直接^{ちよくせつ}ふれないようにします。

コンドーム^{つか}を使ったり、セックスの^{あと}後^{からだ}に体を
洗^{あら}ったりして、感染^{かんせん}のリスク^さを下げることで
できます。

定期的^{ていきてきに}に検査^{けんさ}を受けましょ^うう。

●该如何预防才能避免感 染梅毒呢？

性行为对象的口腔性器周围的皮肤若是
有红肿，皮肤异常的情况下请停止性行
为，并且避免直接触摸。

使用保险套并且在性行为后清洗身体可
以降低感染的风险。

请定期接受检查。

ばいどく
●梅毒にかかっているか、
どうしたらわかりますか？

ち けんさ
血の検査でわかります。
ほけんしょ けんさ なまえ い
保健所の検査は、名前を言わなくてもいいです。
かのうせい とき しゅうかん ま
うつた可能性があった時から、3週間は待って
ください。

ばいどく
梅毒になったことがわかったら、びょういん ちりょう
病院で治療する
ことができます。

ばいどく
梅毒になったことがわかったら、パートナーがいる

ひと けんさ う
人は、検査をすすめ、受けてください。

●如何才能知道是否有感染了梅毒？

血液检查就可以判辨清楚。

在保健所检查时不需要提供受检者的名字。

觉得有可能受到传染时, 请等候3个星期。

检验出感染了梅毒时, 就可以在医院接受治疗。

检验出感染了梅毒时, 请劝邀您的性伴侣一起来
接受检查。

むりょう

け ん さ

う

●無料の検査はどこで受けることができますか？

おおさかふ

ほけんしょ

う

大阪府の保健所で受けることができます。

インターネットで「おおさかふ大阪府 ばいどく梅毒」と、

しら

調べてください。

QRコードでアクセスしてください。

けんさ

ばしょ

で

検査できる場所が出ます。

にほんご日本語 じょうほう情報のみ



●在哪里可以得到免费的检查呢？

在大阪府的保健所可以检查。

请在网路上以「大阪府 梅毒」来搜寻调查。

请使用QR二维码查询。

可以查到免费检查的保健所。

仅提供日语信息



が い こ く ご せい かん せん しょう

● 外国語で性感染症の で ん わ そ う だ ん 電話相談ができるところ

とく て い ひ え い り か つ どう ほう じん
特定非営利活動法人CHARM

06-6354-5901 (16:00~20:00)

か よ う び ご ご え い ご
火曜日：ポルトガル語、スペイン語、英語

す い よ う び ち ゅ う ご く ご
水曜日：中国語

も く よ う び え い ご
木曜日：英語

● 提供接受用外国語在电话中 咨询有关性病感染的单位

特定非営利活動法人 CHARM

06-6354-5901 (16:00-20:00)

星期二：葡萄牙语, 西班牙语, 英语

星期三：中文

星期四：英语

●梅毒は、 どうやって治しますか？

健康保険けんこうほけんを使って、治療ちりょうすることができます。

病院びょういんからもらった薬くすりを最後まで飲のんだら治なおります。

治なおったかどうかは検査けんさでわかります。

●如何治疗梅毒？

您可以使用健康保险接受治疗。

如果你服用医院给你的所有药物，你就会痊愈。

测试将告诉你是否已经治愈。

- はっこう ねん がつ ねん がつ ないようこうしん
• 発行 2019年6月（2025年5月内容更新）

おおさかふ けんこういりょうぶ ほけんいりょうしつ えいす ばいどく よぼうたいさく たんとう
大阪府健康医療部保健医療室 エイズ・梅毒予防対策担当

- じゅうしょ おおさかふおおさかしちゅうおうくおおてまえ2ちょうめ1ばん 22 ごう
• 住所 大阪府大阪市中心区大手前2丁目1番22号

- でんわ ないせん
• 電話 0 6 - 6 9 4 1 - 0 3 5 1 （内線） 5 3 0 7